



Aifo no mundo

Suplemento do n° 7 Julho/Agosto 2011 de Amici di Follereau
Supplemento al n. 7 Luglio/Agosto 2011 di Amici di Follereau



50 anos de trabalho
com as pessoas marginalizadas

Index

Mensagem do Presidente	2
1961 - 2011: A AIFO comemora 50 anos	3
Notícias dos Projetos	4
Diretrizes & Relatórios	6
Relações Internacionais	7
Beneficiários dos Projetos Apoiados pela AIFO	8

Foto da capa: Sunil Deepak

Tradução do inglês:
Roberta Pires



Mensagem do Presidente

Caro leitor, nestas breves páginas de AIFO no Mundo, você encontrará informações sobre a vida da AIFO fornecidas pelos seus projetos e beneficiários, em linha com o caráter democrático da sua vida interna que faz com que a mesma seja tão especial.

2010 foi um outro ano de piora da crise econômica e das condições de vida na maior parte do mundo, tanto nos países em vias de desenvolvimento quanto nos desenvolvidos. Em tal situação, talvez seja difícil entender o trabalho das organizações solidárias como a AIFO que não pedem apoio para resolver emergências, apelando a sentimentos emocionais através dos meios de comunicação de massa, mas trabalham para promover o desenvolvimento a longo prazo.

Mas, como se poderá notar dos dados provenientes da monitoração dos nossos projetos, apesar da crise e da menor arrecadação de fundos, em 2010 nosso trabalho alcançou e ajudou mais de 400.000 pessoas, em 83 projetos.

Após longos debates, nós elaboramos também nosso segundo plano estratégico e operacional para o período de 2011-2015, que, baseado nos princípios dos direitos humanos, reafirma nosso compromisso de combate à lepra e de trabalho com pessoas portadoras de deficiências.

Este é o ano do nosso 50º aniversário, que se concluirá em outubro de 2011 com uma conferência internacional - "Experiências de Esperança". É isto o que a AIFO é para nós: numerosas experiências de esperança e promessas de humanidade. Por isso, convidamos você a colaborar conosco, cultivar esperanças conosco. Muitas, muitíssimas pessoas no mundo vivem em uma dolorosa escuridão, perguntando-se quanto tempo elas devem esperar pela aurora. Venha e tornemo-nos juntos, como diz Don Tonino Bello, os "pioneiros da aurora".

Dr. Francesco Colizzi
Presidente AIFO

O Novo Conselho Diretor da AIFO

Em maio de 2011, A Assembleia Geral da AIFO elegeu um novo Conselho Diretor com os seguintes sete membros – Anna Maria Bertino, Francesco Colizzi, Simona del Re, Antonio Landolfi, Antonio Lissoni, Anna Maria Pisano e Enrico Pupulin. Em 4 de junho de 2011, o Conselho elegeu a Dra Anna Maria Pisano como sua nova presidenta para o período de 2011-2014.

Associação Italiana Amigos de Raoul Follereau (AIFO) é uma organização não-governamental (ONG) italiana, registrada junto ao Ministério da Saúde italiano é reconhecida pelo ministério italiano de Relações Exteriores e pela Comissão Europeia, e possui com a ECHO um Acordo Geral de Parceria. A AIFO é relator oficial da Organização Mundial da Saúde. Sua sede situa-se em Via Borselli 4-6, 40135 Bologna, Italia, tel. +39-051-4393.211.
Email: info@aifo.it - Website: http://www.aifo.it/english/

Aifo

In the world

Supplemento a Amici di Follereau
Mensile dell'Associazione Italiana
Amici di Raoul Follereau
Via Borselli, 4-6 • 40135 Bologna
Tel. 051 4393211 • Fax 051 434046
amicidifollereau-rivista@aifo.it • www.aifo.it

Direttore Responsabile
Mons. ANTONIO RIBOLDI

Direttore
FRANCESCO COLIZZI

Coordinatore editoriale
GIANFRANCO CORDISCO

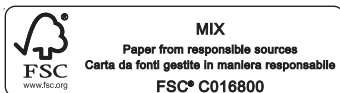
Comitato di redazione
LUCIANO ARDESI, DANIELE BARBIERI, SUNIL DEEPAK, FEDERICA DONA', GIOVANNI GAZZOLI, ANTONIO LANDOLFI, MAURIZIO MALDINI, OLGA MARTINI, FRANCESCA ORTALI, SANDRO PASQUALINI, SIMONETTA SIMONI, MONICA TASSONI.

Consulenza fotografica
MARCELLO CARROZZO



Associato all'U.S.P.I.
Unione Stampa Periodica Italiana
Autorizzazione Tribunale
Bologna N. 2993 del 19 aprile 1962

Stampa
SAB - Trebbio di Budrio (Bo)



1961 - 2011

A AIFO comemora 50 anos

A AIFO nasceu em 1961 em Bolonha (Itália), inspirada pela mensagem de Raoul Follereau e comemora em 2011 seu 50º aniversário. Desde o início, seu lema é “contra a lepra e contra as lepras”, que evidencia seu compromisso contra todas as condições que conduzem a doenças como a lepra: injustiça, desigualdade, pobreza e violação dos direitos humanos.

A AIFO é uma organização não-governamental (ONG) italiana especial porque é uma organização de base popular: é composta de membros e grupos distribuídos por toda a Itália e organizados em coordenações regionais que elegem, a cada três anos, um conselho diretor. Esta base popular assegura que a AIFO continue fiel aos próprios ideais e seja aberta a todos que acreditam nos seus ideais de paz, justiça e dignidade humana para todas as pessoas, especialmente para aquelas que estão marginalizadas, independentemente da religião, raça, crenças políticas.

A AIFO é reconhecida pela **Comissão Europeia** e **Ministério italiano das Relações Exteriores** e mantém relação oficial com a **Organização Mundial da Saúde**. A **visão** da AIFO é desenvolver atividades que contribuem ao reforço e difusão de uma “civilização de amor”. Sua **missão** é promover cooperação internacional focalizada no auto-desenvolvimento das pessoas através de específicos programas sociais e sanitários.

Raoul Follereau era um jornalista francês tocado e movido pelas condições difíceis das pessoas afetadas pela lepra e obrigadas a viver em condições desumanas nas colônias para doentes de lepra e que inspirou várias organizações voluntárias em diferentes partes do mundo.

A AIFO possui um **Plano Estratégico e**

Programático quinquenal para o período de 2011-2015, aprovado pela sua Assembleia Geral em novembro de 2010, que determina, de uma forma flexível, suas áreas de atividades e prioridades na Itália e no mundo. Para o trabalho da AIFO nos países em vias de desenvolvimento, dá-se **prioridade** ao trabalho com pessoas afetadas pela lepra e pessoas portadoras de deficiência (com um foco especial nas pessoas com deficiências causadas pela lepra, pessoas com doenças mentais e outros grupos vulneráveis).

A AIFO na Itália: a AIFO é uma organização de grupos com 65 grupos oficiais que juntos constituem 11 assembleias regionais e uma assembleia nacional que elege, a cada três anos, o Conselho Diretor da AIFO. Atualmente, Dr. Francesco Colizzi é o presidente do Conselho Diretor da AIFO. As próximas eleições estão programadas para o final de Maio de 2011.

Os grupos AIFO possuem conjuntamente cerca de 1000 membros oficiais, 5000 voluntários e cerca de 19.000 apoiadores. A AIFO é reconhecida pelo Ministério italiano da Educação e organiza cursos de treinamento recreativo para professores sobre as questões relacionadas com o desenvolvimento e questões interculturais em um mundo globalizado.

Além do seu trabalho nas escolas com professores e crianças, um evento-chave na Itália é a organização anual de encontros, seminários, mobilizações públicas durante a última semana de janeiro, em ocasião do Dia Mundial da Lepra. Em outubro de 2011, uma conferência internacional especial, “Experiências de Esperança”, será realizada em Bellaria (Itália), em comemoração do 50º aniversário da AIFO.

A sede da AIFO fica em Bolonha e Maurizio Maldini é o seu diretor.





Notícias dos Projetos

Olá do Escritório dos Projetos Internacionais da AIFO. Eu sou Francesca, a responsável deste Escritório. Saudações de todos os meus colegas do Escritório de Projetos – Giovanni Gazzoli, Simona Venturoli, Silvia Milella, Cinzia Cullice e Felicitia Veluri. Sunil Deepak, do Escritório de Suporte Científico, também faz parte da nossa equipe.

Em 2010, nosso trabalho continuou a ser guiado pelas Diretrizes dos **Projetos Internacionais** que estão disponíveis no site da AIFO (www.aifo.it/english/). Isto significa que todo o nosso trabalho nos países em vias de desenvolvimento se baseia nos trienais Programas por País, decididos juntamente com nossos parceiros. Nos países onde a AIFO está fortemente presente, nós temos coordenadores nacionais próprios, que garantem o correto andamento das iniciativas, auxiliam nos processos de monitoração e avaliação e no reforço das parcerias locais.

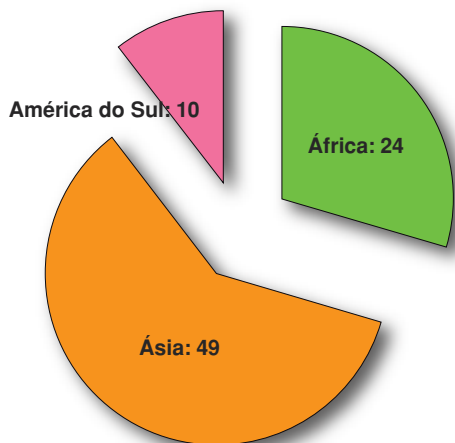
O suporte dos projetos AIFO segue em duas principais direções: 1. na luta contra a lepra e 2. em favor de pessoas portadoras de deficiência, com foco especial nas pessoas com deficiência devida à lepra, doença mental e grupos particularmente marginalizados, especialmente crianças.

Em 2010, a AIFO apoiou 83 projetos na Ásia, África e América do Sul. Os três gráficos seguintes ilustram as diferentes características destes projetos.

Para muitos destes projetos, a AIFO recebeu co-financiamento do Ministério italiano das Relações Exteriores, Comissão Europeia & Conferência Episcopal Italiana, como ilustrado na Tabela 1 (pág. 6). Recebeu também apoio financeiro da ILEP, organizações-membros e várias autoridades italianas municipais e regionais. Além disso, foram realizadas atividades conjuntamente com IDDC, organizações-membros e outras ONGs italianas. Maiores informações sobre tais colaborações poderão ser obtidas na seção “Relações Internacionais” deste relatório.



Projetos em diferentes continentes



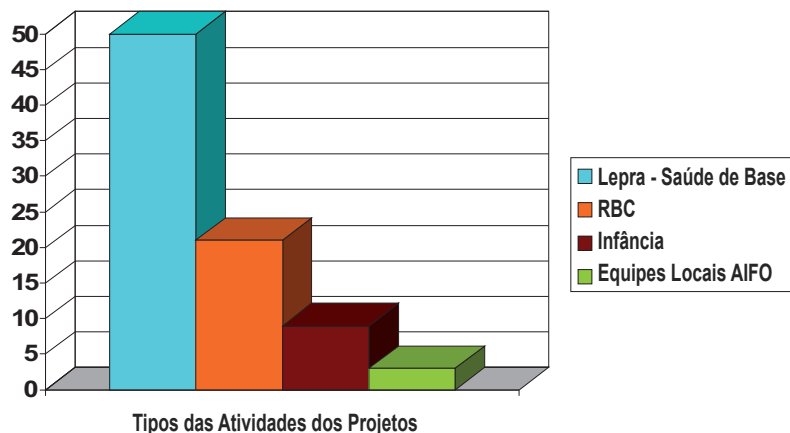
A AIFO trabalha em colaboração com diferentes organizações parceiras nos países em vias de desenvolvimento. Todos os projetos apoiados pela AIFO devem focar os grupos mais marginalizados e pobres das populações, sem distinção de religião, posição social ou crença. A AIFO coleta informações de todos estes projetos através de formulários de monitoração anual. Além disso, todos os importantes projetos apoiados pela AIFO submetem-se a avaliações formais periódicas.

A Tabela 2 (pág. 8) apresenta um resumo das informações sobre as pessoas beneficiárias dos diferentes projetos apoiados pela AIFO em 2010. Todas estas informações foram reunidas através dos formulários de monitoração enviados a nós pelos nossos parceiros. Às vezes, à causa de problemas específicos como guerras ou desastres naturais, não é possível receber tais informações a tempo; por isso, eu gostaria de agradecer todos os nossos parceiros pelo apoio no envio de tais informações a tempo.

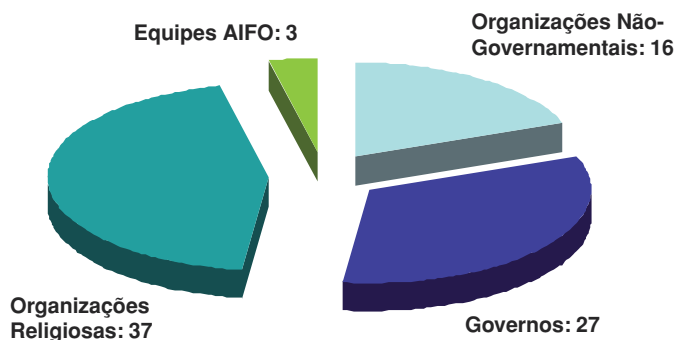
Nossa missão é trabalhar com os grupos de pessoas mais marginalizados, especialmente pessoas atingidas pela lepra e pessoas portadoras de deficiência. Os últimos dois anos não foram fáceis em razão da crise financeira. Eu sei que este ano também não está sendo fácil para nossos parceiros em muitos países, mas eu conto com o contínuo apoio e a compreensão de todos.

Francesca Ortali
 Chefe do Escritório dos
 Projetos Internacionais

Nº de Projetos por Tipo de Atividades



Parceiros nos Projetos



Novas Diretrizes e Relatórios

Novas Diretrizes de Reabilitação em Base Comunitária (RBC) foram publicadas conjuntamente pela Organização Mundial da Saúde (OMS), Organização Internacional do Trabalho (OIT), UNESCO e Consórcio Internacional sobre Deficiência e Desenvolvimento (IDDC). Vários membros da administração da AIFO e dos projetos apoiados pela AIFO contribuíram ativamente na preparação das Diretrizes RBC. As Diretrizes podem ser baixadas em inglês, francês e em formato áudio do seguinte site: www.who.int/disabilities/cbr/guidelines/en/index.html

O primeiro Relatório Mundial sobre a Deficiência da Organização Mundial da Saúde foi publicado em junho de 2011. O relatório fornece os melhores dados disponíveis sobre como superar os obstáculos aos cuidados de saúde, reabilitação, educação, emprego e serviços de apoio e criar os ambientes que permitirão as pessoas com deficiência a se desenvolver. O relatório conclui-se com um conjunto concreto de ações recomendadas aos governos e seus parceiros. O relatório completo pode ser

baixado de: http://www.who.int/disabilities/world_report/2011/en/index.html

Diretrizes para fortalecer a participação das pessoas atingidas pela lepra em programas anti-lepra: Assegurar que pessoas atingidas pela lepra sejam o foco central dos empenhos anti-lepra é identificado como uma atividade-chave estratégica na *Estratégia Global para a Redução da Hanseníase 2011-2015* da Organização Mundial da Saúde. Embora isto tenha sido considerado essencial, esta é a primeira vez que foi escrito em uma política anti-lepra global. Tais diretrizes, que foram desenvolvidas em 2010 por parceiros anti-lepra, entre os quais ILEP, Fundação Nippon, gestores de programa nacional anti-lepra e indivíduos atingidos pela lepra, sugerem como pessoas atingidas por esta doença podem contribuir para a prestação de serviços anti-lepra e aumentar o conhecimento sobre esta doença junto ao público em geral e a mídia. As diretrizes podem ser baixadas do site do ILEP: <http://www.ilep.org.uk/>



Tabela 1: Co-financiamento do Ministério italiano das Relações Exteriores, Comissão Europeia, Conferência Episcopal Italiana em 2010

Projeto	Organização Co-financiadora	Duração (Anos)	Proj. Iniciado em
China, Yunnan – Controle da Lepra & Reabilitação	Min. italiano das Relações Exteriores	3	2006
Vietnã, várias províncias – RBC	Min. italiano das Relações Exteriores	3	2008
Brasil, Tocantins – Saúde de base	Min. italiano das Relações Exteriores	3	2008
Índia, Bidar (Karnataka) – RBC	Conferência Episcopal Italiana	3	2007
Quênia, Kadem – Reabilitação	Conferência Episcopal Italiana	3	2009
Vietnã, várias províncias – RBC	Comissão Europeia	3	2010
Libéria, várias áreas – RBC	Comissão Europeia	3	2010
Mongólia – RBC	Comissão Europeia	3	2008

Relações Internacionais

A AIFO possui uma rica rede de relações e colaborações, em âmbitos nacional e internacional, com organismos da ONU, federações, instituições acadêmicas, organizações não-governamentais etc.

A AIFO mantém uma relação oficial com a Organização Mundial de Saúde (OMS) e colabora especialmente com a Equipe Deficiência & Reabilitação (DAR), Saúde Mental (MH) e Programa Global Lepra (GLP). Em 2010, as importantes colaborações com a OMS/DAR incluíram contribuições para a preparação das Linhas Diretrizes de RBC e a coordenação de uma pesquisa multi-disciplinar sobre o impacto da RBC.

A AIFO é um membro fundador da Federação Internacional das Associações Anti-Lepra (ILEP) e do Consórcio Internacional sobre Deficiência e Desenvolvimento (IDDC) e possui vários projetos em curso e atividades em colaboração com diferentes organizações membros da ILEP e IDDC.

A AIFO também colabora regularmente com a Organização Mundial de Pessoas com Deficiência (DPI) e mantém um acordo com a DPI na Ásia-Pacífico e na Itália. Em 2010, a AIFO, juntamente com três organizações parceiras (DPI Itália, FISH e Educaid), criou a Rede Italiana de Deficiência.

A AIFO hospeda a Sociedade Italiana de Hansenólogos (SIHAN) e o Observatório Italiano sobre a Saúde Global (OISG). Em 2010, em colaboração com a Universidade de Genova (Itália), a AIFO organizou um curso de treinamento sobre a lepra. A AIFO colabora com a Mailing List da Lepra gestida pelo dr. Salvatore Noto. Em 2010, a AIFO colaborou também com os professores universitários Enrico Nunzi e Cesare Massone para a preparação de um novo manual sobre a lepra.

Em 2010, um estudo temático realizado pelo Alto Comissariado para os Direitos



Humanos das Nações Unidas sobre o tema da cooperação internacional e os direitos das pessoas portadoras de deficiência cita o trabalho da AIFO: “AIFO e DPI realizaram um projeto de pesquisa que avalia o impacto de dez anos de dois programas de Reabilitação em Base Comunitária (RBC) no Distrito de Mandya (Índia), alcançando mais de 22.000 pessoas portadoras de deficiência. Este projeto de pesquisa envolve DPOs, federações, acadêmicos universitários e comunidades locais e adota uma abordagem quantitativa e qualitativa. Pessoas portadoras de deficiência e grupos locais controlam e decidem as prioridades da pesquisa e avaliam do próprio ponto de vista o impacto da RBC, com o apoio técnico do DPI e de acadêmicos universitários portadores de deficiência”.

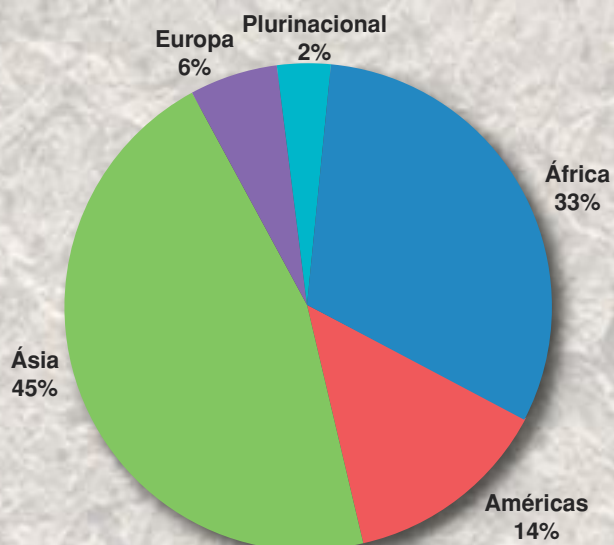


Beneficiários dos Projetos Apoiados pela AIFO (2010)

Tipo de Atividade	África	América Latina	Ásia	Total
Atividades conexas com a Lepra	6 967	11 590	43 609	62 166
Saúde de Base	178 043	-	54 584	232 627
Reabilitação em Base Comunitária	3 602	304	105 051	108 957
Desenvolvimento Comunitário	10	-	22 533	22 543
Crianças Marginalizadas	3 572	716	4 737	9 025
BENEFICIÁRIOS 2010	192 194	12 610	230 514	435 318

Nota: alguns dados estão incompletos

Budget 2010 por Área Geográfica



Budget 2010 por Tipo de Projeto

